

Montageanleitung für den Austausch von Trommel- und Scheibenbremsen.

Diese Bremsbeläge sind für den Einbau in Fahrzeuge, die auf der Verpackung und in den Katalogen des Lieferanten angeführt sind, vorgesehen. Aus Funktions-, und Sicherheitsgründen empfehlen wir das Bremsservice nur von ausgebildeten Fachkräften, Mechanikern oder anderen Fachpersonal durchführen zu lassen. Der Hersteller kann für keine Schäden aufgrund verkehrsrechte Montage verantwortlich gemacht werden. Die folgenden Einbauanleitungen ist nur eine allgemeine Vorgabe für normale Reparaturarbeiten und falls der Fahrzeughersteller spezifische Anleitungen ausgegeben hat, müssen diese befolgt werden. Die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs oder das Werkstatthandbuch des Herstellers führen die notwendigen Spezialwerkzeuge auf. Dies ist insbesondere zu beachten bei Fahrzeugen die den Bremsättel mit integrierter Feststellbremsvorrichtung verwenden.

FR | Consignes d'installation**Service instructions for drum and disc brake Instructions de montage des Garnitures du Frein à Tambour et à Disque.**

Ces plaquettes de frein sont destinées à être montées sur les véhicules listés sur l'emballage et répertoriés dans les catalogues d'application du fournisseur. Pour de meilleurs résultats et pour une meilleure sécurité il est recommandé que tout entretien de frein soit fait par un moniteur qualifié, mécanicien ou tout autre professionnel. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages occasionnés par un montage incorrect. Les instructions de montage qui suivent ne sont en fait que des indications générales pour des réparations standards et toute instruction spécifique fournie par le constructeur du véhicule doit être suivie. Le manuel du constructeur ou celui du réparateur décrivent toutes les spécificités devant être connue, et ceci plus particulièrement pour les étriers de frein ayant, un mécanisme de frein à main incorporé.

Demontage
1. Après avoir enlevé les roues, retirer toute plaque de protection présente.
2. Démonter les différents éléments de sécurité tels que:

ES | Avvertenza di montaggio**Instrucciones de servicio para pastillas los forros de los Frenos de Tambor y de Disco**

Estas pastillas de frenos de disco son para montaje en los vehículos especificados en el embalaje y en el catálogo de aplicaciones del proveedor. Para obtener los mejores resultados y por razones de seguridad se recomienda que todo servicio de frenos lo haga un mecánico profesional u otra persona con conocimiento apropiado de sistemas de frenos. El fabricante no acepta responsabilidad por daños causados por montaje incorrecto. Las siguientes instrucciones de montaje sólo son instrucciones generales para el trabajo de reparación normal y se debe seguir toda instrucción especificada por el fabricante del vehículo. El manual del vehículo o el manual técnico para el taller detallan todas las características especiales que son importantes especialmente en cuanto a los calipers de freno que incluyen un mecanismo de freno de mano.

Desmontaje
1. Después de haber quitado las ruedas del vehículo, se quitan tobas las cubiertas protectoras contra el polvo.
2. Se desmontan los dispositivos de seguridad como ressortes, discos de mordaza, muelles de retención y resadores de cierre de las pastillas de freno.



**Trommel- und Scheibenbremsen
Einbauanleitungen**

DE
EN
FR
IT
PL
RO
ES
HU
HR
GR
NL

ELPARTS

Service instructions for drum and disc brake

These brake pads are intended for fitting on the vehicles listed on the package and in the supplier's application catalogues. For best results and safety, it is recommended that all brake service should be carried out by a trained fitter, mechanic or other professional help. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by incorrect fitting. The following mounting instructions are only general guidelines for standard repair work and any specific instruction issued by the vehicle manufacturer must be followed. The vehicle handbook or workshop manual should describe any special feature which need to be known, particularly with regard to brake calipers which incorporate a parking brake mechanism.

Cleaning and inspection

1. Vacuum off dust and other dirt from the brake and clean it with a methylated spirit cleaning fluid, or with water. If the pistons are exposed their surface must be cleaned using brake fluid.
2. Examine the brake disc on both sides for scoring of the working surfaces and for corrosion of the edge of the disc. Only light scoring, scarcely felt if a finger nail is drawn over the disc, is acceptable. Edge corrosion should be chipped away. Also, check the disc for thickness variations, run out, and blue spots. It is of the ut-

most importance that the friction surface of the brake disc is made perfectly clean and dry – free of any kind of grease.

3. Check that the clamping rings, dust covers and guiding parts are correctly seated and in perfect condition.

Assembly

1. Press the pistons back into their cylinders to make space for the new pads.
2. Fit the pads into the calipers together with shims, springs or other accessories and connect wear indicators to their electrical leads.
3. Refit the pad retaining springs and the clip, if any and mount the cover plates.
4. Operate the brake pedal until it becomes firm. Ensure that the brake fluid reservoir is kept full during this process and is left full on completion.
5. Check valves and connections for tightness.

Performance check

1. Check the braking efficiency keeping in mind that the brake performance may be somewhat reduced during a bedding in period. Avoid emergency braking if possible for the first 500 km to ensure long service life of the friction pad and to prevent noise and judder.

2. Check pad thickness regularly. Disc brake pads must be replaced at the latest when the remaining pad thickness is down to 2 mm.

Note

For details for drum brake follow the car makers' dismantling and assembly manuals.

IT | Avvertenza di montaggio**Instruzioni per la corretta installazione per le pastiglie, ganasce per freni a tamburo e a disco.**

Queste pastiglie sono per i veicoli listati sulla confezione e quelli trovati nei cataloghi del fornitore. Per i migliori risultati e sicurezza, raccomandiamo che tutti servizi riguardanti i freni siano eseguiti da personale adeguatamente addestrato, meccanici o simili professionisti. Il produttore non è responsabile per danni causati da una montatura scorretta. Le seguenti istruzioni di montaggio sono solamente delle guida per riparazioni generali e qualsiasi istruzione specificata dalla casa automobilistica deve essere seguita. I manuali del veicolo dovrebbero descrivere tutti gli aspetti speciali che si devono conoscere, particolarmente quelli riguardanti pinze che sono incorporate nel meccanismo del freno a mano.

Pulizia e controllo

1. Con l'aspira polvere rimuovere la polvere e sporcizia dal freno. Si può pulire il freno con un liquido contenente il metile, oppure solamente acqua.
2. Esaminare il disco su entrambi i lati per tagli o corrosione sull'orlo del disco. Solamente i tagli leggeri che possono essere sentiti con l'unguento sono accettabili. La corrosione sull'orlo può essere rimossa. Il disco deve essere controllato per variazioni in spessore, usura e macchie blu. È di estrema importanza che la superficie d'attrito del disco sia assolutamente asciutta e pulita – libera da qualsiasi tipo di grasso.
3. Controllare che gli anelli dei morsetti, coperchi e parti guidanti siano esattamente in posizione e in condizioni perfette.

Montaggio

1. Riposizionare i pistoni nei loro cilindri per fare spazio per le nuove pastiglie.

2. Inserire le pastiglie nelle pinze insieme con gli spessori, molle o altri accessori. Connettere le spine di usura ai loro fili elettrici.

3. Se ci sono, rimettere le molle e morsetti delle pastiglie.

Rimontare i coperchi.

4. Premere il pedale del freno finché lo senti solido. Rassicurarsi che il serbatoio del liquido per i freni sia pieno durante questa procedura e rimanga così alle fine.

5. Assicurare valvole e connessioni.

Controlli performance

1. Controllare l'efficienza dei freni, tenendo conto che la frenata è leggermente ridotta durante il periodo di assottamento. Evitare brusche frenate per i primi 500 Km per assicurare una lunga durata della pastiglia e per essere liberi da rumori e vibrazioni.
2. Controllare lo spessore delle pastiglie per variazioni in spessore, usura e macchie blu. È di estrema importanza che la superficie d'attrito del disco sia assolutamente asciutta e pulita – libera da qualsiasi tipo di grasso.

Attenzione

Ulteriori specifiche sulle ganasce per freni a tamburo e a disco si trovano riportate nei manuali per il montaggio e smontaggio, pubblicati dalla casa costruttrice.

RU | Указание по монтажу**ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ДИСКОВЫХ ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК**

Дисковые тормозные колодки предназначены для установки на автомобили, перечисленные на упаковке и в каталогах поставщика. Для обеспечения безопасности и для получения наилучших результатов необходимо чтобы все работы с тормозной системой выполнялись хорошо подготовленным специалистом или помощью другого профессионального специалиста. Изготовитель не может нести ответственность за любой ущерб, обусловленный неправильной сборкой. Приведенная ниже инструкция по установке представляет собой лишь общие указания по выполнению обычных ремонтных работ и поэтому дополнительно необходимо следовать всем соответствующим указаниям производителя автомобиля. Для выполнения указаний производителя автомобиля необходимо воспользоваться руководством по эксплуатации автомобиля, в котором должны быть описаны все необходимые подробности, в особенности те, которые касаются тормозных суппортов со встроенным механизмом стояночного тормоза.

Control del montaje

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Montaje

1. Se retroceden los pistones en los cilindros para hacer espacio para las pastillas nuevas.

2. Se montan las pastillas en los calipers junto con posibles placas anti-ruidos, resortes u otros accesorios así como se conectan también los indicadores de desgaste a los cables.

3. Se montan los resortes y las cubiertas protectoras contra el polvo.

4. Aprete el pedal de freno hasta que esté fijo y controle que el depósito de líquido de frenos sigue lleno durante este proceso y después.

5. Se repasan las valvulas y las juntas para detectar posibles fugas defectuosas.

Control del desmontaje

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Tégame en cuenta

Para mas detalles sobre los forros de los frenos de tambor y de disco consulte los manuales de desmontaje y montaje del fabricante del coche.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control del desmontaje

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

1. Se controla la capacidad de frenado-recorriendo que esta puede ser un poco reducida durante el período despues del cambio. Procure evitar frenazos de muy fuertes los primeros 500 km para asegurar una larga vida de la pastilla de freno y para evitar ruido y vibraciones.

2. Se debe examinar el grueso de la pastilla de freno para ver si es suficiente para la duración deseada.

3. Se debe cambiar la pastilla de freno cuando el grueso del material de fricción sea de 2 mm.

Control de la instalación

Instrukcja montażu okładzin ciernych do hamulców tarczowych

Klocki hamulcowe są przeznaczone do instalacji w samochodach wymienionych na opakowaniu oraz w katalogu dostawcy. Ze względu na bezpieczeństwo zaleca się, aby wszystkie czynności związane z instalacją zostały przeprowadzone poza odpowiednio skonfektowanego montera bądź mechanika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego montażu. Poniższa instrukcja zawiera jedynie ogólną wskazówkę dotyczącą standardowych prac naprawczych. Należy przestrzegać szczegółowych instrukcji wydanych przez producenta samochodu. Instrukcja serwisowa pojazdu lub podręcznik warsztatowy powinny zawierać wszelkie niezbędne informacje, w szczególności dotyczące zacisków hamulcowych z wbudowanym mechanizmem hamulca postojowego.

Demontaż

- Po zdjęciu kół zdemontować wszelkie osłony.
- Zdejmąć wszelkie elementy zabezpieczające takie jak sprężyny, obejmy, klamry oraz zawleczki.
- Dodatkowo przedwy zabezpieczających klocków hamulcowych (w przypadku gdy taki zabezpieczający klocków hamulcowych jest zamontowany).
- Jeśli w samochodzie występuje zacisk typu stałego, wymontować klocki. Jeśli wystąpią trudności z demontażem, można spróbować chwycić podstawkę klocka szczypcami. W przypadku zaciśku pływającego należy zacząć od usunięcia klocka hamulcowego od strony tloczka. W zaciskach hamulcowych, w których wymiana klocków przez otwór w osłone jest niemożliwa, należy zdemontować zacisk nie odłączając przedwymiany hamulcowej i wyjąć klocki. Dokonując demontażu należy zapamiętać usypanie podkładek zapobiegających puszczaniu hamulca, sprężyn zapobiegających drganiom oraz innych elementów, które zainstalowane były przy klockach.

z demontażem, można spróbować chwycić podstawkę klocka szczypcami. W przypadku zaciśku pływającego należy zacząć od usunięcia klocka hamulcowego od strony tloczka. W zaciskach hamulcowych, w których wymiana klocków przez otwór w osłone jest niemożliwa, należy zdemontować zacisk nie odłączając przedwymiany hamulcowej i wyjąć klocki. Dokonując demontażu należy zapamiętać usypanie podkładek zapobiegających puszczaniu hamulca, sprężyn zapobiegających drganiom oraz innych elementów, które zainstalowane były przy klockach.

Czyszczenie i przegląd

- Usunąć kurz oraz inne zabrudzenia z zacisku hamulcowego, po czym przemyć go płynem czyszczącym zawierającym alkohol metylowy. Jeśli dostęp do tloczków nie jest utrudniony, należy oczyścić ich powierzchnię.
- Zbadać, czy powierzchnia giera tarczy hamulcowej nie zawiera rys oraz czy krawędź tarczy nie jest skorodowana. Dopuszczalne są tylko delikatne zarysowania, ledwie wyczulane paznokiem. Krawędź powinna zostać oczyszczona z rdzy. Należy również sprawdzić czy tarcza nie posiada wad w postaci niebieskich śladow przegrzania, bicia oraz czy grubość tarczy jest jednolita i nie jest ponizej dopuszczonego minimum (patrz: instrukcja

serwisowa pojazdu). Szczególnie istotne jest, aby powierzchnia cierna tarczy była idealnie czysta i sucha, bez śladow smaru.

- Upewnić się, że obie my, osłony prowadnic i tloczki oraz prowadnice są poprawnie zamontowane i są w dobrym stanie.

Montaż

- Wcisnąć tloczki do cylindrów, żeby zrobić miejsce dla nowych klocków.
- Zamocować klocki w zaciskach wraz z podkładkami regulacyjnymi oraz sprężynkami. Podłączyć przewody do czujnika zużycia klocków hamulcowych.
- Zainstalować ponownie sprężynę zabezpieczającą klocka oraz pozostałe elementy zabezpieczające (jeśli występuje), po czym zamontować osłony.
- Naciskac pedał hamulca dopóki nie stanie się twardy. Upewnić się, że w czasie tej czynności, jak również po jej zakończeniu poziom plynu hamulcowego jest prawidłowy.
- Spawdzić szczelestność elementów i połączonych hydraulicznych.

Kontrola

- Przetestować skuteczność hamowania mając na uwadze, że w trakcie „docierania się” nowych klocków sprawność hamulców może być nieco obniżona.

W miarę możliwości należy unikać gwałtownego hamowania przez pierwsze 500 km. Zapewni to cichą i prawidłową eksploatację oraz wpływie pozytywne na żywotność okładzin ciernych.

- Należy regularnie kontrolować grubość okładzin ciernych. Klocki muszą być wymienione najpóźniej w momencie, gdy grubość okładzin zblizi się do 2 mm.

Uwaga

Szczegółowych informacji dotyczących okładzin ciernych do hamulców tarczowych należy szukać w instrukcjach montażu wydanych przez producenta pojazdu.

Servicevejledning for Trumbromsarnas och Skivbromsarnas Bélagning

Disse bremsebelægninger er beregnet til montering på de køretøjer, der er anført på emballagen og i leverandørens anvendelseskatalog under det pågældende varenummer. For at opnå den bedst mulige funktion og sikkerhed, anbefales det, at al bremseservice foretages af et autoværksted eller hos en anden bremsekundig specialist. Producenten kan ikke holdere ansvarlig for gener eller skader, der kan henværes til ukorrekt udført reparationsarbejde. De følgende instrukser er kun generelle retningslinier for almindeligt reparationsarbejde, og enhver instruktion specifiseret af bilfabrikken skal fulges. Bilens instruktionsbog og værkstedshåndbogen beskriver de specielle forhold, der skal tages hensyn til for den pågældende bilmodel, herunder håndtering af caliper med indbygget håndbremsmekanisme.

Rengøring og Inspektion

- Stevsgå bremsetest og anden snavs væk ogrens bremse med metylalkohol eller med vand. Hvis stemplerne er ude af cylindrene, så glædderfanne ikke længere er dækket af støvmærcherne, foretages rengøring af stemplerne overfladen med bremsevæske.
- Undersøg bremseskinnen på begge sider for riller på arbedsfaderne og for korrosion på kanten af skiven. Kun små riller, som næppe kan mærkes når en fingernegl trækkes hen over skiven, er acceptabel. Kantkorrosion

- Hvis bremsen er forsøet med tilslutning for kontrol-lampe, afmonter da kablerne til slidindikatorerne.
- Er caliperen ståt fastmonterede type, trækkes de ned-sidte belægningerne ud. Hvis det er vanskeligt at fjerne dem, kan en tang eller en tang eller en dobbelt krog af ståltråd normalt anvendes til udtrækningen. Hvis caliperen er af den glidende type, stationer med at fjerne belægningerne i stempseliden. I calipere, hvor det er umuligt at udskifte belægningerne radialt gennem huset, afmonteres huset, afmonteres fuset, uden at afmontere bremseslangen, og belægningerne fjernes fra huset eller fra monteringshol-deren. Hvis der forefindes antistøt shims, anti-ræs fædre eller lignende sammen med belægningerne, skal placeringen nøje noteres med henblik på senere genmontering.

bør fjernes. Skiven skal også checkes for tykkelsesvari-ationer, kast og blå plættet. Det er særligt vigtigt, at friktionsoverfladen på bremseskinnen er gjort fuldstæn-dig ren og tor helst fri for fedstoffer.

- Check at holderinge, manchetter og glideskykker er korrekt placeret i en perfekt tilstand.

Samling

- Præs stemplerne tilbage i cylindrene for at gøre plads til de nye belægninger.
- Monter belægningerne i calipere sammen med shims, fædre eller andet tilbehør og tilslut eventuelle slidindika-torer med kablerne.
- Monter holdefedrene igen og eventuelle støvsæræme.
- Aktiver bremsepedalen still og roligt indtil den føles helt fast. Check at bremsevæskeholderen er fyldt op under denne proces og at den stadig er fuld efter aktive-ringen af bremsepedalen.
- Check ventiler og samlinger for utæthed.

Tilkøring

- Check køretøjets bremsevevne og husk, at bremsevev-neen i tilkøringssperioden kan være reduceret. Undgå unødvendigt hårde opbremsninger de første 500 km, for at opnå en normal levetid for friktionsmate-

rialer og for at begrænse risikoen for at der opstår støj eller rystelser.

- Undersøg regelmæssigt bremsebelægningens tilstand. Skivebremsebelægningerne skal udskiftes senest, når tyk-kelsen på friktionsmateriale er nede på 2 mm.

Observer

Ytterligere upplysninger om trumbromsarnas och skivbromsarnas belægningerne återges i tilfældet ved opbygningsskema og udbygningshåndbøcker.

EΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

- Λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόδοση των διακοφένων είναι μεμενή για κάποιο μικρό διάστημα, αποφέύγουμε τα απότομα φρεαράτα για τη πρώτα 500 χιλιόμετρα, αν είναι δυνατόν, παρατείνοντας έτσι τη διάρκεια ωρών των διακοφών νων και αποφέύγοντας διόρθωσης καθαρές από κάθε είδους λίτος.
- Παρακαλούμε τακτικά το πάχος των διακοφένων τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται όταν αυτό φτάσει τα 2 χιλιόστια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Περισσότερες πληροφορίες για τα takakia tun διακοφένων που είναι δυνατόν, παρατείνοντας έτσι τη διάρκεια ωρών των διακοφένων νων και αποφέύγοντας διόρθωσης καθαρές από κάθε είδους λίτος.

- Παρακαλούμε τακτικά το πάχος των διακοφένων τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται όταν αυτό φτάσει τα 2 χιλιόστια.
- Παρακαλούμε τακτικά το πάχος των διακοφένων τα οποία πρέπει να αντικαθίστανται όταν αυτό φτάσει τα 2 χιλιόστια.

Montageaanwijzing

Montage voorschrift voor het vervangen de voeringen van de trommel-en schijfrem

Deze remblokken zijn bestemd voor montage in voertuigen welke op de verpakking en in leverancierscatalogi zijn vermeld. Voor een goede werking en zekerheidsgronden bevelen wij aan om de remservice alleen door vakmensen te laten uitvoeren. De fabrikant kan niet op grond van verkeerde montage verantwoordelijk gesteld worden. Het volgende schema is alleen een algemene richtlijn voor reparatie werkzaamheden. Indien de autofabrik een specifieke richtlijn uitgegeven heeft moet deze opgevolgd worden. Het handboek van de auto of het werkplaats handboek moeten geraadpleegd worden indien het remzadel van een handreminstallatie is voorzien.

Demontage

- Na het afnemen van de wielen, ook eventuele afdekplaten verwijderen.
- De verschillende borgschilden zoals b. v. veren, stiften, splitpennen, spanhulsjes en remvoeringhouder veren verwijderen.
- Kabel van waarschuwingsslamp. (Indien aanwezig)
- Bij vastre remzades de oude blokken uitnemen. Indien deze vastzitten, met een tang of staaldraad met twee

haken eruit trekken. Bij zwenende remmen eerst het blokje verwijderen aan de zuigerkant. Bij remzades waar de blokjes niet radialt uit het remzadel monteren en kabel van waarschuwingsslamp verbinden met remblok.

Reiniging en kontrole

- Stof en vuil van de remmen verwijderen en met zuivere spiritus of water, reinigen. Wanneer de stempels vrijliggen, moeten de oppervlakten met remvloeiostof gereinigd worden.
- De remschijven aan beide zijden op scheurtjes in het remvloeiostof controleren. Alleen kleine scheurtjes welke met de nagel nauwelijks te voelen zijn is acceptabel. Roest moet verwijderd worden. De schijven op dike variates, slingeren en hittevlekken onderzoeken. Het remvloeiplak van de schijf moet in elk geval schoon en droog gemaakt worden, vrij gemaakt van ieder soort vet.
- De dike van de remblokken regelmatig controleren. De remblokken moeten verwisseld worden, wanneer de voering minimaal nog 2 mm dik is.

Funkcie kontrole

- De werking van de remmen controleren met in achtneming van de remvloeiostofperiode, wanneer de vertraging iets minder kan zijn. Indien mogelijk, nooitstop de eerste 500 km vermijden, om zeker te zijn van een lange levensduur van de remblokken en om piepen en trillen tegen te gaan.
- De dike van de remblokken regelmatig controleren. De remblokken moeten verwisseld worden, wanneer de voering minimaal nog 2 mm dik is.

Let op

Voor details van de remtrommel volg de technische handleiding van de fabrikant.

Montage

- De pistons in de cilinder drukken om de nieuwe remblokken te kunnen monteren.

Asennusohjeet

Rumpu-ja levjarrun paällysteista houuto-hojeet

Nämä levjarrupalat on takaottu asennettaviksi toimitajan luettelossa ja kaupassa mainittuina ajoneuvoihin. Jotta saatavat tarvittavia osia ja varusteita, on sasisiteltavaa, että kaiken jarruhuulon suorittaa ammatitaitoinen asennaja, mekaanikko tai muu ammattilaisten.

Valmistajai ei voi vastata vahingosta, joka aiheuttaa väärästä asennuksesta. Seuraavat asennusohjeet ovat vain suunta-aantavia ohjeita normaalialustan korjaustyötä varten, kaikkia ajoneuvot valmistajan erikoisohjeen on noudatavissa. Ajoneuvon käsikirjan tai korjaamon ohjekirjan tulee tehdä sello kaikista erikoisohjeista, joita tulee tietää, erikoisesti jarruslaidujen suhteen, jotka sisältävät seisoitajajarrumekanismiin.

Purkaminen

- Kun autosta on poistettu pyörät, poista kaikki suoja-kannet.
- Poista jouset, kierristymvhvit, sokkatiiset, kiinnikkeet, jarrupalan kuitit.
- Irrota jarruvaroittimen johto liittäntästä.
- Jos jarruslatalan rakenne on kiinteä, vedä kuiti paljon.

lista tarutta tukilaataan piidellä tai käyttää metallilanganasta tehtyä kaksioskukkuja, niiden irrottamiseksi. Jos jarruslatala on liukua, aloita poistamalla mänän puolella oleva jarrupala. Jarruslatalossa, joissa on mahdotonta välttää palj. säiliötilaisuus, välttää jarrupalaan jarrutusmutteria, joka poista palj. jarruslatalasta tai kiinnitystietä. Jarrupalaan ohella siellä saattaa olla kitinanesteoleyjä, värinävänimennusjouluja tai muita osia, joiden siuntius tulisi panna merkille huollettisesti.

Puhdistus ja tarkastus

- 1. Imuroi pöly ja muu lika jarrulevystä ja jarruslatalasta, ja pudistusta denaturatuota spiriittia ja puhdistusta, jotta jarrulevytä ja jarrupalaan puhdistusta voidaan välttää.
- 2. Tarkista jarrulevystä molemmilla puolin, onko levyn pinnalla naarmuja tai levyn ulkoreuna ruskeuttunut. Pieni rauta, jota tuiskin tuntuu, voi vedenetä kynnellä. Poista mahdollinen ruostus ja seuraista. Tarkista myös levyn paksuuden vähitellen, heitto ja siniläikut. On erittäin tärkeää että jarrulevystä on tällöin täydetä ja jää täydelle.
- 3. Tarkista venttiilijen ja liitosten tiiviyyys.

Teohkuuden tarkastus

1. Tarkista jarrutuksen teohkuuden pitäminen mielellä, että jarrutuslehto saattaa olla jarrulevystä ja jarrupalaan puhdistusta välttää.
2. Tarkista jarrulevystä molemmilla puolin, onko levyn pinnalla naarmuja tai levyn ulkoreuna ruskeuttunut. Välttää haittareita, jos mahdollista, ensimmäisenä 500 kilometrin aikana kitarakennettaan pitkän käytön jälkeen.
3. Tarkista palan paksumuus säännöllisesti. Levyjarrupalaat on uusittava viimeistään silloin, kun palan paksumus on 2 mm.

Tiskitás és vizsgálat

1. A port a szennyeződést: pörölészűrővel távolítja el a férkőről és a szellőzetet a h